

立法會參考資料摘要

《普查及統計條例》(第 316 章)

《1999 年普查及統計 (僱傭及職位空缺按季調查) (修訂)令》

引言

根據《普查及統計條例》，財經事務局局長獲授權指示有關方面進行統計調查。財經事務局局長現行使這項權力，指示制訂

附件 1 《1999 年普查及統計(僱傭及職位空缺按季調查)(修訂)令》(見附件 1)，以提高統計調查工作的效率及擴大資料涵蓋的範圍。

背景及論據

2. 為提高統計調查工作的效率，現透過一項自願參與的統計調查(即有關職位空缺的補充統計調查)所搜集得有關職位空缺特點的詳細資料，將納入僱傭及職位空缺按季調查的範圍內。後一項調查的資料涵蓋範圍亦會擴大，以包括下列兩個新增項目：

- (i) 有助聯絡須提供問卷所指明資料的機構負責人的一些資料，包括姓名、電話和傳真號碼。這些資料可利便就當前的調查與被訪者跟進溝通，以及提供日後透過電話及傳真向被訪者搜集資料的機會。
- (ii) 在香港以外地方工作的就業人數，這項資料有助於對勞工市場的分析。

附件 2 3. 為實行上述改變，現行的《僱傭及職位空缺按季調查令》(見附件 2)須按修訂令(見附件 1)作出修訂，以授權當局按照擴大的資料涵蓋範圍搜集有關資料。

有關的普查及統計令

4. 《1999 年普查及統計(僱傭及職位空缺按季調查)(修訂)令》(見附件 1)對一九九四年所制訂的現行普查及統計令(見附件 2)作出修訂。修訂後的普查及統計令授權政府統計處處長透過僱傭及職位空缺按季調查，搜集新增的資料，包括有關職位空缺的詳細特點、有助聯絡資料提供者的資料和在香港以外地方工作的就業人數。

對財政和人手的影響

5. 所需的資源可由現有的撥款應付，因而對財政並無影響。

公眾諮詢

6. 鑑於所涉及的修訂輕微，當局認為毋須徵詢公眾意見。

立法程序時間表

7. 立法程序時間表如下：

財經事務局局長簽署有關的 普查及統計令	一九九九年二月三日
刊登憲報	一九九九年二月五日
提交立法會會議	一九九九年二月十日

宣傳安排

8. 鑑於所涉及的修訂輕微，當局認為毋須安排宣傳。

財經事務局

一九九九年二月四日

檔案編號：FSB CR4/5141/68

《1999 年普查及統計（僱傭及職位空缺按季調查）（修訂）令》

（根據《普查及統計條例》（第 316 章）
第 11 條訂立）

1. 生效日期

本命令自 1999 年 3 月 31 日起實施。

2. 調查期

《普查及統計（僱傭及職位空缺按季調查）令》（第 316 章，附屬法例）第 6（a）段現予修訂，廢除“1994”而代以“1999”。

3. 須就商業經營提供的詳情

附表現予修訂—

（a） 廢除—

“按操作人員（或地盤工人）及其他人劃分的受僱人數目。

按性別劃分的職位空缺數目。

按操作人員（或地盤工人）及其他人劃分的職位空缺數目。”；

（b） 在末處加入—

“按性別劃分的在香港以外地方工作的受僱人數目。
職位空缺的數目。

受僱人數目及職位空缺數目出現重大變動的原因。

職位空缺的特點。
方便與第 5 段所指須提供資料的人聯絡的資料包括
其姓名、電話號碼及傳真號碼。”。

財經事務局局長

1999 年 2 月 3 日

註釋

本命令修訂《普查及統計（僱傭及職位空缺按季調查）令》（第 316 章，附屬法例）以更改自 1999 年首季調查期起須向統計處處長提供的資料。

核對表及指引
Check List and Instructions
普查及統計（僱傭及職位空缺
按季調查）令
（第 316 章，附屬法例 G）
CENSUS AND STATISTICS (QUARTERLY SURVEY OF
EMPLOYMENT AND VACANCIES)ORDER
(CAP. 316 sub. leg. G)

如欲確定此乃本成文法則的最新核對表及指引，請參閱第 1 冊內的總核對表及指引第 II 部所載本成文法則的核對表及指引的刊印期數，該刊印期數應與此頁右下角所示的刊印期數相同。

To verify that this is the latest Check List and Instructions for this enactment, please refer to the issue number of Check List and Instruction for this enactment shown in Part II of the Master Check List and Instructions in Volume 1. Such issue number should be the same as the issue number shown at the lower right hand corner of this page.

如欲知悉本成文法則文本切合何時的法律情況，請參閱第 1 冊內的總核對表及指引第 I 部。

To determine how up to date the text of this enactment is, please see Part I of the Master Check List and Instructions in Volume 1.

移去頁數	加插頁數	目前應有頁數	刊印期數
Withdraw pages	Insert pages	You should now have pages	Issue number
G1(全部/all)	G1-G2	G1-G2	14

制定史

本為 1982 年第 69 號法律公告—1982 年編正版，1994 年第 115 號法律公告，
1996 年第 (C) 130 號(中文真確本)

Enactment History

Originally L.N. 69 of 1982-R. Ed.1982, L.N. 115 of 1994, L.N. (C)130 of 1996
(Chinese authentic version)

尚未實施一

無

The following are not yet in operation -

Nil

[Subsidiary]

〔附屬法例〕
普查及統計（僱傭及職位空缺按季調查）令
(1994 年第 115 號法律公告)

CENSUS AND STATISTICS (QUARTERLY SURVEY OF
EMPLOYMENT AND VACANCIES) ORDER

(L.N. 115 of 1994)

(第 316 章第 11 條)

(Cap. 316, section 11)

[1982 年 3 月 5 日]

[5 March 1982]

1. (Repealed L.N. 115 of 1994)

1. (由 1994 年第 115 號法律公告廢除)

2. Interpretation

In this order, unless the context otherwise requires—
“business undertaking” (商業經營) means an undertaking carrying on business in Hong Kong, including non-profit-making bodies and statutory bodies; (L.N. 115 of 1994)

2. 釋義

在本命令中，除文意另有所指外—
“商業經營” (business undertaking) 指在香港進行業務的經營，包括不牟利團體及法定團體；(1994 年第 115 號法律公告)

“survey” (調查) means the statistical survey referred to in paragraph 3;

“survey period” (調查期) means the survey period specified under paragraph 6.

“調查” (survey) 指第 3 條所提述的統計調查；

“調查期” (survey period) 指根據第 6 條指明的調查期。

3. Quarterly survey of employment and vacancies

The Commissioner shall carry out a statistical survey on the expiration of each survey period for business undertakings in Hong Kong to compile statistics relating to employment and vacancies in the survey period.

3. 僱傭及職位空缺按季調查

處長須於每段調查期屆滿時，就香港的商業經營進行一項統計調查，以編製調查期內與僱傭及職位空缺有關的統計數字。

(1994 年第 115 號法律公告)

(L.N. 115 of 1994)

4. Information required to be given

For the purpose of the survey, the Commissioner shall issue a questionnaire with the matters specified in the Schedule for persons in the business undertakings to complete and return within the time the Commissioner specifies.

4. 須提供的資料

為所進行的調查，處長須發出一份載有附表所指明事項的問卷，以供在商業經營工作的人填寫，並於處長指明的時間內交回。

(1994 年第 115 號法律公告)

(L.N. 115 of 1994)

5. Persons required to give information

The persons required to give information under paragraph 4 are—

- (a) for a body corporate, a director, secretary or other person concerned in the management;

5. 須提供資料的人

根據第 4 條而須提供資料的人為以下的人—

- (a) 就法人團體而言，由一名董事、秘書或其他與管理有關的人提供資料；

[Subsidiary]

〔附屬法例〕

- (b) for a partnership, a partner;
(c) in any other case, the proprietor.

(L.N. 115 of 1994)

- (b) 就合夥而言，由一名合夥人提供資料；
(c) 在其他情況下，由東主提供資料。

(1994 年第 115 號法律公告)

6. Survey periods

For the purpose of this order, the survey periods shall be—

- (a) January, February and March 1994; (L.N. 115 of 1994)
(b) each period of 3 consecutive months thereafter.

6. 調查期

就本命令而言，調查期須為—

- (a) 1994 年 1、2 及 3 月；(1994 年第 115 號法律公告)
(b) 其後每一段連續 3 個月的期間。

7. Sampling methods may be used

The Commissioner may use sampling methods for the collection of information relevant to a survey.

(L.N. 115 of 1994)

7. 可採用抽樣方法

處長可採用抽樣方法，收集與調查有關的資料。

(1994 年第 115 號法律公告)

8. Application of order in certain cases

This order is to apply to a business undertaking notwithstanding that it commenced business after the commencement of any survey period or ceased to carry on business during that period.

(L.N. 115 of 1994)

8. 本命令在某些情況下適用

即使某商業經營是在任何一段調查期開始後才開業，又或在該段調查期間停業，本命令對該經營仍然適用。

(1994 年第 115 號法律公告)

9. Date for destruction of schedules

All completed schedules collected or received by census officers for the surveys and all copies shall be destroyed not later than 24 months after the relevant survey period.

(L.N. 115 of 1994)

9. 統計表格的銷毀日期

統計員為進行調查而收集或接獲的所有已填寫的統計表格及其所有副本，須於有關的調查期結束後的 24 個月內銷毀。

(1994 年第 115 號法律公告)

SCHEDULE

[para. 4]

附表

[第 4 條]

PARTICULARS REQUIRED TO BE GIVEN IN RESPECT OF BUSINESS UNDERTAKINGS

須就商業經營提供的詳情

Name, address, number of persons engaged and nature of business in respect of each establishment submitting a combined return.

就提交一份合併的申報表的每個機構提供其名稱、地址、受僱人數目及業務性質。

Business registration number.

商業登記號碼。

Date on which the establishment commenced business.

機構的開業日期。

Type of ownership.

擁有權的類別。

Nature of business.

業務性質。

Number and sex of persons engaged.

受僱人數目及性別。

Number of persons engaged by operatives (or site workers) and other persons.

按操作人員（或地盤工人）及其他人劃分的受僱人數目。

Number of vacancies by sex.

按性別劃分的職位空缺數目。

Number of vacancies by operatives (or site workers) and other persons.

按操作人員（或地盤工人）及其他人劃分的職位空缺數目。

(1994 年第 115 號法律公告)

(L.N. 115 of 1994)